

**2021**

**Gemeng Bous**



**Infos 11/2021**

**20.12.2021**



# Commune de Bous

## Rapport conseil communal

Séance publique du 25 novembre 2021

---

<b>Présences :</b>	<b>Carlo Kütten</b>	<b>bourgmestre</b>
	Netty Simon-Kill	échevine
	Joé Beissel	échevin
	Jos Johanns	conseiller
	Antonio Da Costa Araujo	conseiller
	Bernard Heinesch	secrétaire
<b>Absents et excusés:</b>	Pierre Braun, Patricia Gonzalez, Bernd Zimmer	

---

### **1) Affaires du personnel**

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'abroger l'indemnité de perte de caisse du receveur communal avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2022.

### **2) Approbation du compte-rendu de la séance du 21 octobre 2021**

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents le compte-rendu de la séance du 21 octobre 2021.

### **3) Déclarations de recettes**

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres diverses déclarations de recette.

### **4) Droit de préemption**

Le conseil communal a pris note qu'aucun dossier sur l'exercice du droit de préemption n'ait été introduit.

### **5) Référendum fusion Bous-Waldbredimus**

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'organiser un référendum portant sur le projet de fusion des communes de Bous et de Waldbredimus en date du 03 avril 2022.

### **1) Personalentscheidungen**

Der Gemeinderat entscheidet, in geheimer Sitzung, mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder, die Entschädigung für Kassenverluste des Gemeindeeinnehmers abzuschaffen, dies ab dem Jahre 2022.

### **2) Genehmigung des Sitzungsberichtes vom 21<sup>ten</sup> Oktober 2021**

Der Bericht der Gemeinderatssitzung vom 21<sup>ten</sup> Oktober 2021 wurde mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder angenommen

### **3) Einnahmeerkklärungen**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig verschiedene Einnahmeerkklärungen.

### **4) Vorkaufsrecht**

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis dass keine Anfragen vorliegen.

### **5) Referendum zur Fusion mit der Gemeinde Waldbredimu**

Der Gemeinderat entscheidet mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder ein Referendum zur geplanten Fusion mit der Gemeinde Waldbredimus zu organisieren, dies am 3<sup>ten</sup> April 2022.

### **6) Convention BIRK**

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents une convention du 09 novembre 2021 entre la commune de Bous et l'association sans but lucratif "Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton asbl (B.I.R.K.)" avec siège à Bech-Kleinmacher, convention prévoyant la mise à disposition d'une équipe de 2 personnes pendant l'année 2022 et dont le budget prévisionnel s'élève à 22.000,00.- Euros.

### **7) Plan de gestion annuel des forêts**

Le conseil communal a approuvé avec 4 voix pour et une abstention le plan de gestion annuel des forêts de la commune de Bous pour l'année 2022 tel qu'il a été soumis par M. Tom Engel, préposé du triage de Dalheim.

### **8) Informations par le collègue échevinal**

Le conseil communal prend note des explications du collègue échevinal relatives

- au début du chantier « Logements à coûts modérés dans la « Montée des Vignes » fin 2021 et d'un accord avec le propriétaire du terrain adjacent portant sur l'implantation des fondations.

Le conseil communal prend note d'une interpellation d'un conseiller communal relative

- à la présentation du projet de valorisation écologique des terrains communaux "An de Lousen" par l'administration de la Nature et des Forêts et en particulier du fait que chaque agriculteur de la commune de Bous dispose de la faculté de participer au projet du fait que les contrats de baux ont été résiliés en bonne et due forme.

### **6) Konvention BIRK**

Der Gemeinderat genehmigt mit den Stimmen der anwesenden Mitglieder eine Konvention vom 9<sup>ten</sup> November 2021 zwischen der Gemeinde Bous und der „Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton“ asbl (B.I.R.K.) mit Sitz in Bech-Kleinmacher. Die asbl B.I.R.K. stellt der Gemeinde Bous 2 Arbeiter während des Jahres 2022 zur Verfügung. Die voraussichtlichen Kosten für diese Dienste betragen 22.000,00.-€

### **7) Bewirtschaftungsplan der Gemeindewälder**

Der Gemeinderat genehmigt mit 4 Stimmen für bei einer Gegenstimme den Bewirtschaftungsplan der gemeindeeigenen Wälder für das Jahr 2022, sowie er vom zuständigen Förster Tom Engel unterbreitet wurde.

### **8) Informationen durch den Schöfferrat betreffend**

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis verschiedener Informationen des Schöfferrates betreffend

- den geplanten Beginn des Baus der Sozialwohnungen in der „Montée des Vignes“ in Bous im Jahre 2021 sowie dem Übereinkommen mit den Besitzern der angrenzenden Parzelle betreffend die Errichtung der Fundamente.

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis der Interpellationen eines Gemeinderates betreffend

- die Vorstellung des Projektes „Ökologische Aufwertung der gemeindeeigenen Grundstücke „An de Lousen“ durch die Natur- und Forstverwaltung und insbesondere dem Hinweis dass alle Landwirte der Gemeinde Bous sich am Projekt beteiligen können da die Pachtverträge termingerecht gekündigt wurden.



**Gemeng Bous – Commune de Bous**  
**Nei Telefonsnummeren – Nouveaux**  
**numéros de téléphone**



D’Gemeng Bous deelt lech mat, dass seit dem 1<sup>ten</sup> Dezember 2021 eng nei Telefonszentral installéiert ass. Dir fannt di nei Nummeren hei drënner an op eisem Internetsite. Die aal Nummeren ginn nach während 4 Méint op déi nei ëmgeleet.

La commune de Bous vous informe qu’une nouvelle centrale téléphonique est opérationnelle depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2021. Vous trouvez les nouveaux numéros dans le tableau ci-dessous ainsi que sur notre site web. Les anciens numéros seront déviés pendant une période de transition de 4 mois sur les nouveaux.

***Administration***

Nom	Prénom	Numéro	
<b><i>Bourgmestre</i></b>			
Kutten	Carlo	28 86 04	100
<b><i>Secrétariat communal</i></b>			
Heinesch	Bernard	28 86 04	101
<b><i>Etat civil – Indigénat – Organisation scolaire</i></b>			
Schmit	Marc	28 86 04	104
<b><i>Accueil – Bureau de la population</i></b>			
De Sousa-Schock	Viviane	28 86 04	105
<b><i>Recette communale</i></b>			
Weber	Silvia	28 86 04	106
<b><i>Service technique</i></b>			
Barthel	Jeff	28 86 04	102
		GSM	621 312 507
Brandao	Monica	28 86 04	103
<b><i>Autres numéros</i></b>			
Mairie	Fax	28 86 04	109

***Atelier communal***

Nom	Prénom	Numéro	
Atelier		28 86 04	200
Permanence		GSM	621 312 509

***Bâtiments***

Bâtiment	Localité	Numéro	
Sport- a Kulturzenter	Bous	28 86 04	220
Centre culturel Erpeldange	Erpeldange	28 86 04	230

## ***Ecole***

	<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>	<b>Numéro</b>	
<b>Salle de conférence</b>		Bibliothèque	28 86 04	320
Précoce	Schmartz	Romy	28 86 04	333
Précoce	Da Cruz	Sylvie	28 86 04	330
Préscolaire	Schmidt-Toussaint	Valérie	28 86 04	323
Préscolaire	Daems	Edmée	28 86 04	332
Cycle 2.1	Mreches-Clement	Danielle	28 86 04	322
Cycle 2.1	Mangen-Meyers	Josette	28 86 04	324
Cycle 2.2	Medernach	Jil	28 86 04	325
Cycle 2.2	Kill	Carole	28 86 04	329
Cycle 3.1	Bour	Robert	28 86 04	321
Cycle 3.2	Olinger	Dalida	28 86 04	331
Cycle 4.1	Morbach	Jill	28 86 04	328
Cycle 4.2	Rassel	Jenny	28 86 04	327

## ***Maison Relais***

<b>Nom</b>	<b>Numéro</b>		
<b>Maison Relais</b>	28 86 04		334



## **COMMUNE DE BOUS - AVIS D'URBANISME**

En application de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux définie à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public qu'en séance du 16 décembre 2021, le conseil communal a approuvé le lotissement de parcelle suivant, conformément à la demande et aux plans lui soumis:

***Morcellement d'une propriété sise à Erpeldange «an der Sang», inscrite au cadastre de la commune de Bous, section C d'Erpeldange sous le numéro 821/2390, sollicité le 13 octobre 2021 par le bureau TR-GEOMÈTRES Sàrl pour le compte de Mme Sophie ROSANT.***

A partir de la date de la présente, le dossier et la délibération prémentionnés sont à la disposition du public à la maison communale de et à Bous – 20, rte de Luxembourg aux heures usuelles d'ouverture.

En exécution de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le Tribunal Administratif est ouvert contre cette décision endéans un délai de 3 mois à partir de la date de la publication de l'acte attaqué ou, à défaut de publication, de la notification ou du jour où le requérant en a eu connaissance.

Bous, le 17 décembre 2021



## Klimaschutz und Kühl-/Gefriergeräte

Richtig handeln bei Kauf und Entsorgung

## Protection du climat et réfrigérateurs / congélateurs

Agir responsablement à l'achat et à l'élimination



Ein gutes Gerät soll zuverlässig und sparsam sein und eine lange Lebensdauer haben. Bei vielen Geräten sind die Betriebskosten in ihrer Lebensdauer deutlich höher als ihr Kaufpreis. Besonders sparsame Geräte sparen deshalb im Laufe der Jahre wesentlich mehr an Stromkosten ein, als sie bei der Anschaffung teuer sind.

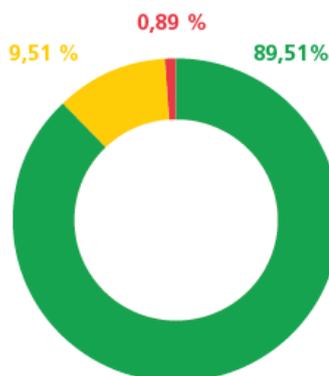
Achten Sie daher auf das Label mit der Energieeffizienzklasse. Wertvolle Informationen finden Sie auch bei [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu). Bei der Entsorgung sollte strikt darauf geachtet werden, dass diese über die von **Ecotrel** autorisierten Kanäle erfolgen (siehe [www.e-collect.lu](http://www.e-collect.lu)).

Un bon appareil doit être fiable, économique et avoir une longue durée de vie. Pour de nombreux appareils, les coûts d'exploitation tout au long de leur vie sont significativement plus élevés que leur prix d'achat. En conséquence, les appareils particulièrement économiques permettent d'épargner davantage sur les coûts d'électricité au fil des années que sur leur coût d'achat.

Faites donc attention à l'étiquette avec la classe d'efficacité énergétique. Vous trouvez [oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu) également des informations précieuses sur [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu). L'élimination doit être strictement basée sur les canaux autorisés par **Ecotrel** (voir [www.e-collect.lu](http://www.e-collect.lu)).

### Ressourcenpotential Kühlgeräte

### Potentiel de ressources Réfrigérateurs



#### Wichtigste Outputströme Les flux plus importants



Eisen-, Kupfer und Aluminiummetalle, Polystyrol, Ölbindemittel ÖkoPUR  
Fer, cuivre, aluminium, polystyrène, liant d'huile, ÖkoPUR



Ersatzbrennstoffe  
Carburants de remplacement



FCKW  
CFC

Produktempfänger / Destinataire:  
SEG-Umweltservice GmbH,  
D-Mettlach/Saar  
[www.seg-online.de](http://www.seg-online.de)

● Restabfall / matières primaires  
● Energie / énergie  
● Wertstoffe / produits

## Vermeidung Prévention

Achten Sie beim Kauf von Geräten auf die Energieeffizienz (den Stromverbrauch) ! Ein höherer Anschaffungspreis kann sich oft nach wenigen Jahren amortisieren.

Nachhaltigkeit ! Prüfen Sie neben der Energieeffizienz auch Aspekte wie Reparaturfreundlichkeit, Lebensdauer und soziales Engagement des Herstellers.

Aufstellort und Art des Gerätes ! Die Umgebungstemperatur spielt eine grosse Rolle beim Energieverbrauch. Wählen Sie die Art des Gerätes (Kühl-Gefrierkombination oder Einzelgerät) je nach Bedarf.

Behandlung von Altgeräten ! Achten Sie bei Handhabung und Transport insbesondere darauf, dass die Kühlschlangen nicht beschädigt werden.

Lors de l'achat d'appareils, veillez à l'efficacité énergétique, c'est-à-dire à la consommation d'énergie ! Un prix d'achat plus élevé aujourd'hui peut s'avérer plus rentable sur le long terme.

Développement durable ! En plus de l'efficacité énergétique, vérifiez également les aspects tels que la facilité de réparation, la durée de vie et l'engagement social du fabricant.

Emplacement et type d'appareil ! La température ambiante joue un rôle majeur dans la consommation d'énergie. Choisissez le type d'appareil (réfrigérateur-congélateur ou appareil unique) selon le besoin.

Manipulation des appareils usagés ! Lors de la manipulation et du transport, veillez à ce que les serpentins de refroidissement ne soient pas endommagés.

## Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

- Entsorgen Sie Kühlgeräte über die von **Ecotrel** autorisierten Kanäle: lokaler Recyclinghof - Gemeindedienste - mit **Ecotrel** konventionierte Entsorger.

- Die von **Ecotrel** beauftragte SuperDrecksKëscht® kümmert sich darum, dass die Geräte nach der Circular Economy-Philosophie nach höchstem Stand der Technik verwertet werden.

- Débarassez-vous des appareils de réfrigération via les canaux autorisés par **Ecotrel**: centre de recyclage local - services communaux - collecteurs conventionnés par **Ecotrel**.

- La SuperDrecksKëscht®, le sous-traitant d'**Ecotrel**, garantit que les appareils sont recyclés selon la philosophie « Circular Economy » en se basant sur les normes les plus élevées de la technologie.

**ecotrel**  
association sans but lucratif  
[www.e-collect.lu](http://www.e-collect.lu)





Remich, le 10 décembre 2021

### Triage de DALHEIM

#### Commune de Bous - Commande de bois de chauffage pour particuliers 2022

*Les habitants de la commune, intéressés d'acquérir du bois de chauffage, sont priés de bien vouloir **remplir le talon ci-dessous et de le retourner au secrétariat de la commune de Bous jusqu'au 14 janvier 2022.***

#### Les différentes offres du bois de chauffage ainsi que les prix en € :

Bois coupés, façonnés et débardés sur un chemin carrossable par les soins du personnel communal :

- 1 corde (2 stères) 2 x 1 x1 m hêtre / chêne à **100 €**

Bois coupés, façonnés et transportés à la maison par les soins du personnel communal :

- 1 corde > bois coupé 0,50 m à **150 €**
- 1 corde > bois coupé 0,33 m à **180 €**
- 1 corde > bois coupé 0,25 m à **200 €**

*Sur tous les produits : 12% TVA*

**Le bois est vendu dans un état frais et ne peut pas être utilisé directement comme bois de chauffage!**

**La mise à disposition et la remise du bois de chauffage est prévu à partir du mois de mai 2022.**

*Pour des informations supplémentaires, prière de s'adresser au préposé forestier (No tél. 621 202 143)*

Le préposé forestier - Engel Tom

---

*Je soussigné(e) / Ich Unterzeichnete(r)*

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Name und Vorname

Adresse \_\_\_\_\_

Anschrift

*commande par la présente / bestelle hiermit :*

\_\_\_\_\_ double-stères de bois de chauffage / Korden Brennholz

coupé à :  50 cm  33 cm  25 cm  ou façonné sur un chemin carrossable  
geschnitten auf :  50 cm  33 cm  25 cm  dans la forêt  
oder aufgestapelt am Waldweg

Téléphone/ Telefon: \_\_\_\_\_ \* No GSM : \_\_\_\_\_ \*

Signature / Unterschrift

\* les demandes sans numéro de téléphone ne seront pas traitées / die Anträge ohne Telefonnummer werden nicht berücksichtigt

De Schäfferot, de Gemengerot an d'Personal  
vun der Gemeng Bous wënschen Iech schéin Feierdeeg an e  
glécklecht Joer 2022. Virun allem wënschen mer Iech e gesond  
Joer 2022.



Le collège échevinal, le conseil communal et le personnel de la  
Commune de Bous vous souhaitent de joyeuses fêtes et une  
bonne et heureuse année 2022. Avant tout, nous vous  
souhaitons une bonne santé.

